
V e r s u c h
eines
vollständigen Briefwechsels
über
verschiedene Geschäfte.

A.

W a a r e n b e s t e l l u n g.

A. B. in Wien bestellt bey C. D. in Triest 10 Ballen Smirnische Baumwolle, mit dem Auftrage, sie an E. F. in Laybach zu senden, den Betrag aber auf G. H. in Augsburg zu entnehmen, dem er vor Verfallzeit Paris übermacht.

1. Brief. A. B. in Wien bestellt bey C. D. in Triest die 10 Ballen Baumwolle.
2. » Derselbe beglaubiget den C. D. bey G. H. in Augsburg.
3. » C. D. in Triest an A. B. in Wien. Vollziehung des Auftrags und Abgabe auf Augsburg.
4. » Einkaufsrechnung.
5. » Tratta auf Augsburg.
6. » C. D. in Triest an G. H. in Augsburg, Anzeige der Tratta.
7. » Antwort hierauf.
8. » G. H. in Augsburg sichert dem A. B. in Wien die Annahme der Tratta des C. D. zu.

Versuch saggio, vollständiger Briefwechsel carteggio perfetto, über sopra, verschiedenes Geschäft diverso affare.

Waarenbestellung commissione di merci.

Bestellen commettere, bey a, Ballen balla, Baumwolle cotone, Auftrag ordine, senden inviare, mandare, spedire, innoltrare, avanzare, entnehmen den Betrag tirare, trarre l'importo, il montante, rivalersi, prevalersi dell'importo, del montante, auf sopra, in, übermachen rimettere, vor avanti, Verfallzeit scadenza, Paris, effetti per Parigi.

Begläubigen accreditare uno presso di uno.

Vollziehung allestimento, Auftrag commissione, Abgabe tratta, nach per, Augsburg Augusta.

Einkaufsrechnung fattura.

Anzeige avviso.

Antwort risposta, riscontro, auch in der v. S. riscontri.

Jemanden die Annahme der Tratta zusichern dichiararsi pronto ad accettare la tratta, pronto all'accettazione della tratta.

9. Brief. C. D. Versendungsanzeige an E. F.
 10. » E. F. an A. B. Weiterbeförderung nach Wien.
 11. » Antwort des A. B.
 12. » Antwort des A. B. an C. D. nach Empfang
 der Waare.
 13. » A. B. übermacht dem G. H. vor Verfallzeit
 Kimesse nach Paris.
 14. » Antwort des G. H. Begebung der Pariser
 Kimesse.

Nro. 1.

Herrn C. D. in Triest.

Wien, den 4. November 18..

Ich danke Ihnen für den mir in Ihrem Geehrten vom 27. v. M. überbriesteten Preis-Courant, und ersuche Sie hiemit durch Herrn E. F. in Laybach

10 Ballen Smirnische Baumwolle feinsten Gattung an mich abzurichten, und demselben die schleunigste Beförderung zum geringmöglichen Frachtlohne aufzutragen. Für den Betrag erhohlen Sie sich 2 Monate vom Tage der Versendung auf Herrn G. H. in Augsburg, und seyen Sie versichert, daß Ihrer Abgabe die gebührende Ehre widerfahren wird. Ich rechne auf auserlesene Waare, und auf jede mögliche Erleichterung im Preise, wodurch ich veranlaßt werden dürfte, Ihnen meine Aufträge künftig vorzugsweise zukommen zu lassen. Es wird mir auch angenehm seyn, zu vernehmen, welche Aussichten man dermahlen auf Ihrem Plaze von diesem Artikel habe, und zeichne ohne Mehrerem mit Achtung

A. B.

Versendung spedizione.

Weiterbeförderung inoltramento.

Nach Empfang der Waare dopo ricevuta la merce.

Übermachen trasmettere, rimettere.

Begebung negoziazione, cambio fatto.

Nro. 1.

Danken ringraziare uno di q. c., Preis=Courant prezzo corrente, überbrieffen trasmettere, in in, Ihr Geehrtes la vostra grata, pregiata, cara, ersuchen pregare, hiemit con questa, abrichten spedire, durch all' indirizzo di, Laybach Lubiana, Ballen balla, Baumwolle cotone, Gattung qualità, und demselben aufzutragen con accommandargli, schleunig pronto, Beförderung inoltramento, zu a, Lohn nolo, geringmöglichst il più ristretto. Für per, Betrag ammontare, sich erhohlen prevalersi (künftige Zeit), 2 Monate a due mesi, data, vom Tage dal giorno, auf sopra, seyen Sie versichert certo, widersahren venir fatto a, gebührende Ehre debito onore, Abgabe Tratta. Rechnen auf contare di ricevere, Waare roba, auserlesen scelto, und auf e di godere, jede mögliche Erleichterung ogni possibile vantage, im Preise in riguardo del prezzo, wodurch il che, ich dürfte veranlaßt werden (was mich wird veranlassen) animare, zu a, zukommen lassen appoggiare ad uno, vorzugsweise preferentemente, künfftig per l'avvenire. Auftrag commissione. Es wird mir angenehm seyn (ich werde genehmigen) gradire, auch pure, vernehmen intendere, welche quale, Aussicht aspetto, haben avere, dormalen ora, auf Ihrem Plage costi, von su, Artifel articolo, und mentre, ohne Meh-
rerem senza più, zeichnen rassegnarsi.

Nro. 2.

Herrn G. H. in Augsburg.

Wien, den 4. November

Ich besitze Ihr Werthes vom 15. v. M., das keiner fernern Anrege bedarf. Mit Gegenwärtigem ersuche Sie, im Falle Herr C. D. in Triest ohngefähr fl. auf Sie entnahme, dessen Abgabe für meine Rechnung anzuerkennen, und vor Verfallzeit die Deckung dafür zu gewärtigen. Ich grüße Sie herzlich.

Nro. 3.

Herrn A. B. in Wien.

Triest, den 16. November

Mit Vergnügen ersehe ich aus Ihrem Werthen vom 4. dieß die Erneuerung unsers schon so lange unterbrochenen Briefwechsels. Ich habe nicht einen Augenblick gesäumt, die mir ertheilte Bestellung auszuführen, und 10 Ballen feinste Smyrnische Baumwolle für Sie einzukaufen, von der ich überzeugt bin, daß Ihnen kein Anderer eine schönere Gattung auf unserm Plage hätte aufstreiben können. Die Versendung bewirkte ich bereits gestern an den vorgeschriebenen Laybacher Spediteur, dem ich die Eile, die Sie haben, mittheilte.

Ich ersuche Sie, mich einstweilen für den Betrag nach angebotener Einkaufsrechnung mit fl. W. W. effect. zu erkennen, wogegen ich Ihrer gütigen Erlaubniß zu Folge à % fl. Augsb. Curr. 2/M. dato auf Herrn G. H. in Augsburg entnommen, nach deren unbezweifeltem Eingang unsere Rechnung sich wieder ausgleicht.

Nro. 2.

Ich beſiße (ich bin mit) essere con, Werthes cara, v. M. scorso, nicht bedürfen non aver bisogno di, fernere Anzeige ulterior replica. Mit Gegenwärtigem ersuche (Folgt Gegenwärtiges zu bitten Sie) segue la presente, onde pregarvi, (daß) che, Fall caso, entnehmten auf prevalersi sopra di uno, ohngefähr per la somma d' incirca, anzuerkennen (Sie be- Lieben anzunehmen) favoriate ben accogliere, des- sen Abgabe la sua tratta, für m. R. per mio conto, und per, zu gewärtigen dafür attenderne, vor prima di, Verfallzeit scadenza, die Deckung (meine Rimesse) mie rimesse. Herzlich di cuore, ich grüße Sie salutandovi.

Nro. 3.

Sehen vedere, mit Vergnügen con piacere, aus mediante la, dieß corrente, die Erneuerung (wie- der eröffnet) riaperto, unſers schon so lange unter- brochenen il fra di noi da si lungo tempo interrotto, Briefwechsel carteggio. Säumen indugiare, Augenblick istante, zu a, ausführen porre in effetto, die mir er- theilte la compartitami, und für Sie einzukaufen (machen Ihnen den Ankauf von) facendovi l' incetta di, von der ich überzeugt bin persuaso, daß von schönerer Qualität kein Anderer hätte können versorgen Sie damit che di qualita più bella nissun altro avrebbe potuto fornir- vene, auf su, unsern Platz questa piazza. Ich habe Ihnen davon auch bereits gemacht schon seit gestern, davon ne, auch anche, bereits già, machen fare, schon fino, seit da, gestern jeri, Versendung invio, an all' indirizzo, mir vorgeschrieben prescrittomi, Spe- diteur speditore, Laybach Lubiana, dem ich mittheilte (mit mittheilen ihm) con significargli, Eile premura.

Ich ersuche Sie (Es beliebe Ihnen) Piacciavi, einſtweilen intanto, nach angebogener Einkaufsrechnung giusta l' annessa fattura, mich zu erkennen (zu geben mir Kredit von) di darmi credito di, Wiener effec- tiv. effettivo di Vienna, und nach unbezweifeltem Ein- gang e dopo l' indubitato incasso, meiner Tratta auf di mia tratta in, 2/m dato, 2/mesi data, auszugleichen unsere Rechnung pareggiar il nostro conto.

Ihr Auftrag kam gerade noch zu rechter Zeit, um den Ankauf noch zum dermahligen Preise machen zu können, denn nach eingegangenen Berichten aus der Levante ist die Baumwollensechtung heuer sehr sparsam ausgefallen, weshalb Viele schon mit dem Verkaufe zurückhalten, und man spricht von einer Preis-Erhöhung von 10 %.

Lassen Sie sich dieß zur Nachricht dienen, und beehren Sie mich bald mit ferneren Aufträgen, der ich Sie mit wahrer Achtung grüße.

C. D.

Nro. 4.

Einkaufsrechnung.

Triest, den 16. November

Herr A. B. in Wien Soll

Gekauft auf dessen Ordre und Rechnung, und gesandt mit Fuhrmann N. . . . im Lohn pr. Ctr. an Herrn E. F. in Laybach auf dessen Gefahr, gezeichnet wie neben

AB. 10 Ballen Smyrnische Baumwolle.

Nro. 1—10.

Oder:

Einkaufsrechnung über 10 Ballen Smyrnische Baumwolle, gezeichnet wie neben, welche ich auf Ordre und für Rechnung des Herrn A. B. in Wien gekauft, und an Herrn E. F. in Laybach auf dessen Gefahr im Lohn fl. . . . pr. Ctr. verladen habe.

AB. Nro. 1—10. Spec. lb.

Tara lb.

Netto lb. à fl. . . . fl.

Provision 2 % fl. . . .

Briesporto, Mauthbollet » . . . fl.

Eff. fl. B.

Auftrag commissione, mir mi, fommen venire, noch zu rechter Zeit appunto ancora in tempo, um onde, können potere, machen Ihnen davon farvene, Ankauf provvista, zu, 3. End., dermaliger Preis prezzo in corso, denn giacchè, nach in vista di, uns eingegangener Bericht notizia pervenutaci, Fehlung raccolta, ausgefallen riuscito, heuer quest' anno, in der Levante in Levante, sehr assai, sparsam scarso, viele molti, zurückhalten star ritenuto, mit dem Verkaufe nel vendere, und man spricht parlando, von di, Erhöhung aumento, in den Preisen ne' prezzi, von del.

Lassen Sie sich (es diene Ihnen) servire, dieses questo, zur Richtschnur di norma, und es beliebe Ihnen in Kürze zu beehren mich mit e piacciavi in breve onorarmi di, fernerer Auftrag altro comando, der ich Sie mit wahrer Achtung grüße mentre con vera stima vi saluto.

Nro. 4.

Einkaufsrechnung Fattura, — Herr Il Signor, sollen dovere, gekauft comperate, auf dessen Ordre und Rechnung per ordine e conto suo, und gesandt e spedite, Fuhrmann carradore, im Lohn al nolo di Centner centinajo, an all' indirizzo di, auf dessen Gefahr e a solo di lui rischio, gezeichnet wie neben marcate come in margine.

Oder oppure:

Fattura di 10 Balle cotone di Smirne, marcate come in margine che ho comperate per ordine e conto del Sign. *A. B.* in Vienna, ed inoltrate a di lui rischio al Sign. *E. F.* di Lubiana al nolo di fior. per *C^{ro}.*

AB. Nro. 1—10 . . . B^{to} lb.

Tra »

Netto lb.

Provision per provigione à 2 %
Briesporto per porti di lettere, bollette ecc.

Nro. 5.

Triefst, den 16. November 18.. für fl. . . . Augsb. Curr.

Zwey Monate nach heute zahlen Sie für diesen meinen ersten Wechselbrief an die Ordre des Herrn N. N. Gulden Augsburger Current, und stellen solche auf Rechnung A. B. laut Bericht von

C. D.

Herrn G. H.

in Augsburg.

Erster.

Nro. 6.

Herrn G. H. in Augsburg.

Triefst, den 16. November

Gegenwärtiges dienet zur ergebensten Anzeige, daß ich nach Weisung des Herrn A. B. in Wien fl. Augsb. Curr. an meine eigene Ordre 2 Monat dato. auf Sie abgegeben habe, die Sie geneigtest annehmen, und s. Z. einlösen wollen, um sich dießfalls mit besagtem Herrn A. B. zu berechnen, von dem Sie ohne Zweifel schon werden hievon unterrichtet worden seyn. Ich grüße Sie höflichst.

C. D.

Nro. 7.

Herrn C. D. in Triefst.

Augsburg, den . . . November.

Im Besitze Ihres Werthen vom dieses berichte ich Ihnen hiemit, daß Ihrer Abgabe von fl. Augsb. Curr. an Ihre eigene Ordre alle Ehre vorbereitet ist, um sie zufolge des mir von unserm gemeinschaftlichen Freunde, Herrn A. B. in Wien, zugekommenen Berichtes zur Verfallzeit zu dessen Lasten einzulösen, und indem ich Ihnen in Ihren eigenen Angelegenheiten ebenfalls meine Dienste empfehle, grüße ich Sie freundlichst.

G. H.

Nro. 5.

Trieste, li per fi. . . . Corr. d' Augusta.

A due mesi data pagherete per questa mia prima di cambio all' ordine
und stellen ic. che passerete in conto di *A. B.* giusta l' avviso.

Al Signor ecc.

Prima.

Nro. 6.

Dienen servire, Gegenwärtiges la presente, zur ergebensten Anzeige ad avvisarvi, daß che, nach Weisung per ordine, heute in quest' oggi, abgeben far tratta di, an meine eigene Ordre all' ordine di me medesimo, 2 Monate dato 2 mesi data, die che, bitte prego, annehmen ben accogliere, s. Z. einlösen estinguere al matura, um sich dießfalls zu berechnen per intendervela, besagter suddetto, ohne Zweifel (ich zweifle nicht) dubitare, werden unterrichtet worden seyn (werden empfangen haben den nöthigen Bericht) ricevere l' istruzione occorrevole. Ich grüße Sie ic. e caramente salutandovi.

Nro. 7.

Im Besitze con, dieses spirante *), berichte Ihnen hiemit (Dieser ist zu sagen Ihnen) questa è per dirvi. vorbereitet seyn esser preparato, alle ogni, Ihre Abgabe la vostra tratta, zufolge in conformita di, zugekommener Bericht avviso ricevuto, gemeinschaftlicher Freund comune amico, einzulösen (und wird eingelöst werden) e sarà estinta, zur Verfallzeit alla scadenza, zu dessen Lasten (um besagten Freund dafür zu belasten) per darne carico al suddetto amico, und indem ich Ihnen empfehle ed offrendovi, Angelegenheit occorrenza, Dienst servigio.

*) Wenn der Monat zu Ende geht, sagt man statt corrente auch spirante, cadente, nämlich: zu Ende gehend.

Nro. 8.

Herrn A. B. in Wien.

Augsburg, den

In Gemäßheit Ihres mir mit Ihrem Werthen vom
dieses gegebenen Auftrags werde ich nicht ermangeln die
Abgabe des Herrn C. D. in Triest von beyläufig fl. . . .
Augsb. Curr. für Ihre Rechnung anzunehmen, und s. Z.
Ihre Anschaffung dafür zu erwarten; indem ich mit ge-
wohnter Bereitwilligkeit zeichne.

Nro. 9.

Herrn E. F. in Laybach.

Triest, den

Ohne Ihren Werthen berichte ich Ihnen hiemit die
Versendung von

AB. 10 Ballen Baumwolle, Nro. 1 à 10,
durch Fuhrmann N. N. im Lohn fl. . . pr. Ctr., die Sie
nach richtigem Empfang ohne Verzug mit Nachnahme Ihrer
Auslagen an Herrn A. B. in Wien befördern wollen. Leben
Sie wohl.

C. D.

Nro. 10.

Herrn A. B. in Wien.

Laybach, den

Ich berichte Ihnen hiemit, daß mir von Herrn C. D.
in Triest

AB. 10 Ballen Baumwolle, Nro. 1 à 10,
zugekommen, welche ich heute mit Fuhrmann N. N. im
Lohn fl. . . pr. Ctr. an Sie befördert habe, wovon ich
Ihnen s. Z. den besten Empfang wünsche, und Sie ersuche,
den Betrag untenstehender Auslagen mit
fl. . . . W. effect. an die Herren N. N. et Comp. alldort
zu vergüten. Ergebenster

E. F.

Nro. 8.

In Gemäßheit a norma di, gegebener Auftrag avviso mi compartite *), dieses andante, ermangeln mancare, annehmen accettare, für Ihre Rechnung per vostro conto, abgefürzt per v. c., die Tratta des Herrn C. D. la tratta C. D. (Herr bleibt weg), um zu erwarten dafür per attenderne, s. Z. in tempo, gewohnte Bereitwilligkeit solita parzialità, zeichnen rassegnarsi.

*) Statt che mi compartite. Grammat. Figur. Ellipse.

Nro. 9.

Ohne Ihren Werthen privo de' rivotiti vostri caratteri, berichten avisare, hiemit colla presente, Versendung spedizione fattavi di, durch mediante, die nach richtigem Empfang (die Ihnen wohlbeschaffen zugekommen) che pervenutevi ben condizionate, wollen compiacersi. ohne Verzug senza alcun ritardo, mit Nachnahme e contro il rivalso, Auslage spesa, befördern inoltrare.

Nro. 10.

Berichten significare, daß mir zugekommen (seyn mir zugekommen) essermi pervenute da, welche ich heute an Sie befördert habe (an Sie befördert zu haben mit) e d' avervi inviato oggi con, wovon ich Ihnen s. Z. den besten Empfang wünsche (Ihnen davon wünschend zu gehöriger Zeit den besten Empfang) augurandovene in debito tempo il salvo arrivo, und Sie ersuche (es beliebe Ihnen) piacciavi, zu vergüten pagare per me, alldort (an dortige) a cdesti, den Betrag der untenstehenden Unkosten (zur Ausgleichung der *rc*) a ragguaglio delle spese avute giusta l'ingiunta nota.

Unkosten = Rechnung.

Herr A. B. in Wien	Soll
an E. F. in Laybach für Unkosten auf	
AB. 10 Ballen Baumwolle, Nro. 1 à 10,	
von Sendung des Herrn C. D. in Triest, und an ihn wohlbe-	
schaffen verladen mit Fuhrmann N. N. im Lohn fl. . . pr. Ctr.	
für Fracht von Triest bis hieher . . . fl.	
» kleine Spesen und Briefporto . . . »	
» Provision a . . fr. pr. Collo . . . »	
	<hr/>
	fl.

Nro. 11.

Herrn E. F. in Laybach.

Wien, den

Die mir mit Ihrem Werthen vom dieses angezeigten 10 Ballen Baumwolle sind mir richtig eingegangen, und ich habe nicht ermangelt, den Betrag ihrer Auslagen laut Rechnung mit

fl. . . . an die Herren N. N. et Comp. hier zu vergüten.

Ohne Mehrerem grüße ich Sie höflichst.

A. B.

Nro. 12.

Herrn C. D. in Triest.

Wien, den

In Antwort Ihres Werthen vom . . v. M. mit Einkaufsrechnung über die an mich abgerichteten 10 Ballen Smyrnische Baumwolle diene Gegenwärtiges, daß mir dieselben vor ein Paar Tagen richtig zugekommen. Ich habe Sie gleichförmig mit

fl. . . . dafür erkannt, dagegen aber Ihre Rechnung für die auf den Herrn G. H. in Augsburg für meine Rechnung entnommenen

fl. . . . belastet, welche s. Z. gehörig eingelöst werden.

Nota di spese.

Il Signor *A. B.* di Vienna

Deve

a *E. F.* per spese sopra*AB.* 10 Balle Cotone, Nro. 1 — 10 Cr^a

speditemi dal Sig. *C. D.* in Trieste, ed inoltrategli
oggi col Carradore *N. N.* al nolo di fior. . . pr. Cr^o
ben condizionate

per Condotta da Trieste sin qui . . . fior.

» diverse spese occorse, porti di lettere »

» mia provvisione a . . . car. pr. Collo . . . »

 fior.

Nro. 11.

Die 10 Ballen angezeigt mir mit — eingehen giugnere,
richtig in buon ordine, den Betrag vergüten rimetter
per saldo, hier (hiesig) questo, laut Rechnung a norma
dell' avanzatomi conto. Ohne Mehrerem (Anders
Nichts mir vorfallend) Null' altro occorrendomi.

Nro. 12.

Antwort riscontro a, Ihr Werthes pregiata vostra,
mit (bringend) portante, der 10 Ballen geschickt mir —
diene Gegenwärtiges vi serva questa, daß che, dieselben
esse, eingehen pervenire ad uno, vor ein Paar da due,
und habe sie richtig befunden e le trovai a dovere. Er-
kennen dar credito ad uno di, gleichförmig in conformi-
tät, dagegen aber habe (habend) dagegen) avendo all'
incontro, belasten porre a carico di vostra partita, ent-
nommen (die Sie entnahmen) che traeste, und
welche s. Z. e che al maturo, einlösen estinguere, ge-
hörig debitamente.

Ich danke Ihnen ferners für die mitgetheilten Aus-
sichten über die Baumwolle auf Ihrem Plage, und so oft
sich mir eine Gelegenheit darbiethen wird, bey Ihnen einzu-
sprechen, seyen Sie versichert, daß ich sie mit Vergnügen
ergreifen werde; einstweilen aber grüße ich Sie herzlich.

A. B.

Nro. 13.

Herrn G. H. in Augsburg

Wien, den . . .

In Antwort Ihres Geehrten vom . . . bin ich Ihnen
für die Verehrung der Tratta des Herrn C. D. in Triest
sehr verbunden, und habe Sie dafür mit
fl. . . . Augsb. Curr. erkannt. Dagegen übermache Ihnen
angebogen fl. . . . tournois auf fl. . . .
die Sie zu meinem besten Vortheile begeben, und mir un-
ter Anzeige des dafür gelösten Betrages gutschreiben wollen.
Ich grüße Sie herzlich.

A. B.

Nro. 14.

Herrn A. B. in Wien.

Augsburg, den : . . .

Die mir mit Ihrem Werthen vom . . . dieses über-
machten fl. . . . habe ich zu . . . begeben, und einschläßlich
meiner Provision und Mäflergebühr
fl. . . . Augsb. Cour. unter üblichem Vorbehalte Ihnen gut-
geschrieben

Befehlen Sie jederzeit mit Ihrem bereitwilligsten.

~~~~~

Ich danke Ihnen ferners (Ich habe ferners genehmigt) gradire, mitgetheilten Aussichten (die Nachrichten die Sie beliebten mir mitzutheilen über) Nachricht notizia, belieben favorire, mittheilen compartire, über sopra, Aussicht aspetto, auf Ihrem Plage, (die gehabt werden alldort) che si hanno in costi, über a riguardo, Baumwolle cotone, viels. Zahl.

So oft Ogni volta che, sich darbiethen presentarsi, eine Gelegenheit l'incontro, bey Ihnen einzusprechen (zu können mich bedienen Ihres Wirkens) di potermi valere dell' opera vostra, versichert certo, ergreifen abbracciare, mittlerweise Sie herzlich grüßend mentre cordialmente salutandovi, mich nenne mi rassego.

### Nro. 13.

Ihr Geehrtes La favorita vostra, bin ich verbunden (bleibe ich Ihnen mit Verbindlichkeit) vi resto con obbligo di, Verehrung der Tratta favore accordato alla tratta, erkennen dar credito ad uno. Dagegen All' incontro, übermachen rimettere, angebogen annesso; Livres tournois, Lire tornesi, auf sopra, begeben negoziare, bester Vortheil miglior profitto, unter Anzeige (gebend eine Anzeige) der gelöste Betrag il ricavato, und Gutschrift e credito, für mein Guthaben del mio avanzo, womit ich Sie cc. con che di cuore ecc.

### Nro. 14.

\* (Ich habe begeben) begeben negoziare, mir übermachen rimessemi, mit Ihrem Werthen colla cara vostra, zu a, und Ihnen gut geschrieben e vi ho dato credito di, unter üblichem Vorbehalt sotto la solita riserva, einschließlich inclusiva, Mäflergeb. senseria.

\* Zu Anfang der Briefe läßt man das persönliche Fürwort weg: Ho negoziato.